

## 第44回ユネスコ世界遺産委員会開催に当たっての声明 産業遺産情報センターの展示に戦時強制労働の記載を求める

強制労働真相究明ネットワーク  
共同代表 庵澄由香 飛田雄一

2015年に「明治日本の産業革命遺産 製鉄・製鋼、造船、石炭産業」(以下「明治産業革命遺産」)がユネスコ世界遺産に登録されるにあたり日本政府はステートメント(1)を発表し、明治産業革命遺産の対象とする期間外に行われた戦時中の強制連行・強制労働について「各サイトの歴史全体について理解できる戦略」として犠牲者を記憶する展示を行うことを約束しました。

登録されている九州地域の遺産のうち、八幡製鉄所、長崎造船所、三池炭鉱、高島・端島炭鉱では太平洋戦争当時、朝鮮人(約3万人)のみならず中国人(約4千人)、連合軍捕虜(アメリカ、イギリス、オランダ、オーストラリアなど約4千人)が強制労働に従事させられました。しかし昨年6月に一般公開された産業遺産情報センターの展示にはひとりの犠牲者の写真や証言はなく、主に展示されているのが23の遺産の内のひとつ、端島(軍艦島)元島民の写真と「端島は仲良しのコミュニティで民族差別も強制労働もみたことがない」といった証言映像だけでした。

また2018年に開催された第42回世界遺産委員会では日本政府に「関係者との対話を継続することを促す勧告(WHC/18/42.COM/7B.Add.2 P.6)が出されていましたが、日本政府は強制労働された被害者関係各国や被害者団体、専門家などとの対話を一切行っていませんでした。

世界遺産を人類共通の遺産として将来の世代に受け継ぐためには「平和及び安全に貢献する」というユネスコの精神に合致するものでなければなりません。明治期に日本が西洋からの技術移転により急速な産業発展を果たしたのは歴史的事実ですが、その後の第二次世界大戦中に行った朝鮮人・中国人・連合軍捕虜の強制労働という「負の歴史」もまぎれも無い歴史的事実です。この事実も含めて遺産の全体の歴史がインターパリテーション(説明)されることにより、明治産業革命遺産ははじめて世界遺産として後世に残すべき普遍的価値を有することになると言えます。

当ネットワークはすでにユネスコ世界遺産委員国にレポート(別紙2)を送り関係者へ働きかけていますが、アメリカのADBC(American Defenders of Bataan and Corregidor Memorial Society)も連合軍捕虜について産業遺産情報センターに展示することを求める書簡をユネスコに送っています。(別紙1)

この問題は、日韓だけの問題ではありません。7月16日から第44回ユネスコ世界遺産委員会が開催されるにあたり日本政府が登録時に行ったステートメントどおりに産業遺産情報センターに強制労働の歴史を展示することを委員会が勧告することを求める。

<連絡先>

〒657-0051 神戸市灘区八幡町4-9-22 (公財)神戸学生青年センター内

TEL 078-891-3018 FAX 078-891-3019 e-mail shinsoukyumei@gmail.com

(1) 「説明戦略」の策定に際しては、「各サイトの歴史全体について理解できる戦略とすること」との勧告に対し、真摯に対応する。より具体的には、日本は、1940年代にいくつかのサイトにおいて、その意思に反して連れて来られ、厳しい環境の下で働かされた多くの朝鮮半島出身者等がいたこと、また、第二次世界大戦中に日本政府としても徵用政策を実施していたことについて理解できるような措置を講じる所存である。日本はインフォメーションセンターの設置など、犠牲者を記憶にとどめるために適切な措置を説明戦略に盛り込む所存である。(WHC-15/39.COM/INF.19 P.222)



## American Defenders of Bataan and Corregidor Memorial Society

3156 Myers Lane - Makanda, Illinois 62958

February 25, 2021

### H.E. Mr. Tian Xuejun

Chairperson of the 44th Session

World Heritage Committee

Director of the Chinese National Commission for UNESCO

Ministry of Education of the People's Republic of China

37 Damucang Hutong, Xicheng District

Beijing 100816, CHINA

Dear Mr. Tian:

I am writing in regard to the Government of Japan's failure to live up to its 2015 pledge to provide "an interpretive strategy" to show the "full history" of the Sites of Japan's Meiji Industrial Revolution: Iron and Steel, Shipbuilding and Coal Mining.

Tokyo had pledged to take measures "to enable the understanding that a large number of Koreans and *others* were mobilized against their will and forced to work." [Emphasis added.]

As president of the American Defenders of Bataan and Corregidor Memorial Society (ADBC-MS), which represents the American prisoners of war (POWs) of Japan, their families, descendants, and researchers, I speak for the American "others" who labored at these sites and helped maintain Japan's industrial production during World War II.

It does not appear that American and Allied POW laborers were included in the histories presented either directly at the industrial heritage sites or at the newly opened Industrial Heritage Information Center in Tokyo. Nor were we asked how we can.

I am deeply disappointed in Japan's lack of respect for American veterans and the refusal to tell the full history of wartime labor at these industrial sites. Although Japan's November 30, 2020 report to the World Heritage Centre states that interested parties were consulted, the ADBC-MS was not. My organization represents the interests of the American POWs of Japan internationally and coordinates with the State Department to organize the POW visitation delegations to Japan.

In fact, during the last two POW Friendship visits to Japan, 2018 and 2019, we specifically requested and were denied a meeting with Ms. Koko KATO then the Special Advisor to the Cabinet on Sites of Japan's Meiji Industrial Revolution. Ms. Kato is the originator of Japan's Meiji industrial heritage UNESCO application and has access to the highest levels of the Japanese government. She is close to former Prime Minister Shinzo ABE and her brother-in-law, Katsunobu KATO [formerly MUROZAKI], was in his cabinet and is now Chief Cabinet Secretary in the current cabinet.

## **POW Slave Labor**

Japan's UNESCO Industrial Heritage Sites are contained within eight industrial "areas." Five of them (Hagi, Kamaishi, Miike, Nagasaki, and Yawata) held 26 POW camps to provide slave labor to Japan's industrial giants: Mitsui, Mitsubishi, Sumitomo, Aso Group, Ube Industries, Tokai Carbon, Nippon Coke & Engineering, Nippon Steel Corporation, Furukawa Company Group, and Denka.

The industrial heritage properties at which POW slave laborers directly toiled are the Miike Coal Mine, Yawata Steel Works, Nagasaki Shipyard, and Hashino Iron Mining and Smelting. The November 2020 report, however, only mentions the presence of POWs once. This was as part of the Miike Mine's "social theme" explanations.

Japan's repeated references to "requisitioned labor" during World War II whitewash both the legal and social realities of labor in this era. The "full history" is that most wartime labor had no choice: workers were forced, conscripted, or enslaved.

More than 13,000 POW slave laborers worked at or near Japan's UNESCO properties. Among the POWs there were: 4,385 Dutch, 3357 British (many Irish, Indian, Malay, and Chinese nationals are listed on these rosters), 3,023 Americans, 1,207 Australians, 358 Canadians, 133 Indians, 5 New Zealanders, 22 Chinese, 9 Portuguese, 6 Norwegians, 2 Czechs, 2 South Africans, 2 Arabians, and 2 Malays.

In addition, critical to the operation of the industrial sites at Nagasaki and Yawata were the nearby ports of Moji and Nagasaki. Both were the entry points for nearly 35,000 Allied POWs, of which approximately 11,000 were American. Over 7,000 American and Allied POWs perished en route to Japan aboard the aptly called hellships, and 3,500 more perished in Japan, 25 percent within the first 30 days of arrival.

Toward the end of the War, the Kamaishi industrial area was the first to be bombed by the U.S. Navy once they were able to approach the coastline in July 1945. American and British POWs were killed in the bombardment. This site has particular significance in POW history.

## **Industrial Heritage Information Center in Tokyo**

From Japanese friends who have visited the new Tokyo information center and Japanese documentation I have read, it does not appear that POWs are mentioned. I understand that the Center consists of three, dark rooms located in an annex of the National Statistics Center on the grounds of the Ministry of Internal Affairs and Communications. It is far from Tokyo's tourist attractions. The exhibits and resource center are only available through appointment.

There is a "reading corner and a reference counter as well as bookshelves and various digital equipment" for visitors to access "information on industrial labor at work sites during World War II." There do not appear to be books or resources on POWs in Japanese or English. **There are many memoirs of surviving the brutality and starvation at POW camps associated with the UNESCO World Heritage properties. A number have been translated in Japanese such as バターン 遠い道のりのさきに (教科書に書かれなかった戦争) [<https://tinyurl.com/e6xcbysr>] and 旧アメリカ兵捕虜との和解: もうひとつの日米戦史 [<https://tinyurl.com/du9m3bx2>]**

## **Involving the Stakeholders**

Essential to achieving UNESCO's goal of "Outstanding Universal Value" for Japan's industrial sites is that all the stakeholders and associated communities are included in developing the interpretive strategy. The third principle Japan adopted to inform its implementation strategy is that "Interpretation should also take into account all groups that have contributed to the historical and cultural significance of the site."

The Japanese said that all those who were part of their history should be involved "in the development and implementation of interpretive programmes, promoting public understanding of, and participation in, ongoing conservation efforts." In the case of the American and Allied POWs of Japan, this has simply not happened.

Sadly, this oversight was not picked up by Japan's evaluators. I was surprised to learn that Japan's paid consultants who evaluated the sites were also instrumental in working with UNESCO for their approval. It is regrettable that Ms. Sarah Jane Brazil from Australia and Mr. Barry Gamble from the United Kingdom did not acknowledge the use of their countrymen as slave laborers in many of the locations they reviewed.

## **Outstanding Universal Value**

It is documented in both Japanese and American records that nationals from six of the 21 nations represented on today's UNESCO World Heritage committee were held as POWs on mainland Japan and used as slave laborers. These nations are: Saudi Arabia, Egypt, South Africa, Australia, Norway, and China. There were also thousands of conscripted Koreans and abducted Chinese who were used as forced laborers, often working alongside the POWs.

The goal of the ADBC-MS is to preserve and to teach the history of the American POWs held captive by Imperial Japan during World War II. Japan's use of American and Allied POW slave labor in its corporate metal and mineral mines, in its steel mills, and on its docks is an essential part of wartime history, and a significant feature of the history of many of these sites.

It is our hope that Japan can be persuaded to tell the "full history" of their industrial development by including the accounts of POW slave labor.

We believe this request is reasonable as it enriches the history of each site by conveying the totality of the story, helping it transcend national boundaries, and highlighting its universality.

After all, the many visitors to the World Heritage sites will start their journey at Fukuoka International Airport on Kyushu, where they will land on runways originally constructed by British, American, and Dutch POWs.

Thank you for your time and attention. Please do not hesitate to contact me with any questions.

Sincerely yours,



Ms. Jan Thompson  
President

Daughter of PhM2c Robert E. Thompson USN, Bilibid, Fukuoka 3B, & Mukden, POW# 2011

**cc: International**

Dr. Mechtilde Rössler, Director, World Heritage Centre,  
c/o Ms. Laurence Duwyn-Estrade, Assistant to the Director,  
Ms. Audrey Azoulay, Director-General of UNESCO,  
c/o Ms. Ms. Fanny Kerever, Assistant to the Director-General,  
H.E. Mr Per Egil Selvaag, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Delegation of the Kingdom of Norway to UNESCO,  
H.E. Ms Megan Anderson, Ambassador, Permanent Delegation of the Commonwealth of Australia,  
H.E. Mr Tebogo Seokol, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of South Africa to France, Permanent Delegation of the Republic of South Africa to UNESCO,  
H.E. Mr Alaaeldin Zakaria Youssef, Ambassador Permanent Delegate, Permanent Delegation of the Arab Republic of Egypt to UNESCO,  
HRH Princess Haifa Al Mograbi, Ambassador, Permanent Delegate, Permanent Delegation of the Kingdom of Saudi Arabia to UNESCO,

**United States**

The Honorable Kurt Campbell, Deputy Assistant to the President and Coordinator for Info-Pacific Affairs, National Security Council  
Mr. Cory Hanna, Japan Desk, National Security Council  
Ms. Shanthi Kalathil, Coordinator for Democracy and Human Rights, National Security Council  
The Honorable Lisa Peterson, Acting Assistant Secretary, Bureau of Democracy, Human Rights, and Labor  
The Honorable Sung Kim, Acting Assistant Secretary, Bureau of East Asia and the Pacific  
The Honorable Robert Menendez, Chair, Committee on Foreign Relations  
The Honorable James Risch, Ranking Member, Committee on Foreign Relations  
The Honorable Jeff Merkley, Chair, Committee on Foreign Relations, Subcommittee on Multilateral International Development, Multilateral Institutions, and International Economic, Energy, and Environmental Policy  
The Honorable Todd Young, Ranking Member, Committee on Foreign Relations, Subcommittee on Multilateral International Development, Multilateral Institutions, and International Economic, Energy, and Environmental Policy  
The Honorable Rep. Gregory Meeks, Chairman of the House Committee on Foreign Affairs  
The Honorable Rep. Michael McCaul, Ranking Minority Member of the House Committee on Foreign Affairs  
The Honorable Rep. Joaquin Castro, Chairman of the House Committee on Foreign Affairs, International Development, International Organizations and Global Corporate Social Impact Subcommittee  
The Honorable Rep. Nicole Malliotakis, Ranking Minority Member of the House Committee on Foreign Affairs, International Development, International Organizations and Global Corporate Social Impact Subcommittee

米国バターン・コレヒドール防衛戦士記念協会 (American Defenders of Bataan and Corregidor Memorial Society)

3156 Myers Lane - Makanda, Illinois 62958

2021 年 2 月 25 日

田学軍 (Tian Xuejun) 様

第 44 回世界遺産委員会議長

中国ユネスコ国内委員会事務局長

中華人民共和国教育省

中華人民共和国北京市西城区大木崗胡同 37 番地

100816

田様

私は、「日本の鉄鋼業、造船業、炭鉱業における明治産業革命の現場」の「完全な歴史」を示す「説明戦略」を示すという 2015 年の公約を日本政府が守らなかったことに関して、この手紙を書いています。

日本政府は、"多数の朝鮮人及び「その他の国の人々」が意に反して動員され、強制的に働かされたことを理解できるようにする措置をとることを約束していました。[イタリック体は強調]

私は、日本のアメリカ人捕虜とその家族、子孫、研究者を代表する米国バターン・コレヒドール防衛戦士記念協会 (ADBC-MS) の会長として、第二次世界大戦中にこれらの場所で労働し、日本の工業生産の維持に貢献した「その他の国の人々」のうちのアメリカ人を代表して申し上げます。

産業遺産のサイトそのものにも、あるいは東京に新しくオープンした産業遺産情報センターで提示されている歴史の中にも、アメリカや連合国軍の捕虜労働者に関する説明が含まれているように見えません。また、どのようにすればよいかと尋ねられることもありませんでした。

アメリカの退役軍人に敬意を払わず、これらの産業遺産での戦時中の労働の全歴史を語ろうとしない日本の姿勢に、私は深く失望しています。日本が 2020 年 11 月 30 日に世界遺産センターに提出した報告書には、関係各団体と相談したと記載されていますが、ADBC-MS は相談を受けていません。私どもは、日本のアメリカ人捕虜の利益を国際的に代表しており、国務省と調整して日本への捕虜訪問団を組織しています。

実際、2018 年と 2019 年の過去 2 回の日本への捕虜友好訪問の際に、加藤康子氏（明治産業革命遺産に関する内閣特別顧問）との面会を特に要請しましたが、拒否されました。加藤氏は、日本の明治産業遺産のユネスコ申請の発案者であり、日本政府の最高レベルとつながっています。彼女は安倍晋三元首相と親しく、彼女の義弟である加藤（旧姓室崎）勝信氏は安倍晋三内閣に在籍し、現在の内閣では官房長官を

務めています。

### 捕虜の奴隸労働

日本のユネスコ産業遺産は、8つの産業「エリア」内にあります。そのうち萩の「産業化初期の遺産群」のある山口県、橋野鉄鉱山と製錬所のある岩手県、三池炭鉱や八幡製鉄所のある福岡県、そして造船所や炭鉱のある長崎県には、日本の巨大産業（麻生グループ、宇部興産、東海カーボン、日本コークス工業、日本製鉄、古河グループ、デンカなど）に奴隸労働力を提供するための27の捕虜収容所がありました（**訳注：訳者はエリアを県としてとらえた結果、原文より収容所数が一か所増えた**）。

また、捕虜の奴隸労働者が直接働いた産業遺産は、三池炭鉱、八幡製鉄所、長崎造船所、橋野鉄鉱山・製錬所です。しかし、2020年11月の報告書では、捕虜の存在については一度しか触れられていません。これは、三池炭鉱の「社会的テーマ」の説明の一部としてです。

第二次世界大戦中の「徴用工」について、日本は繰り返し言及していますが、この時代の労働の法的・社会的本質をごまかしています。戦時中のほとんどの労働者には選択の余地がなく、労働者は強制され、徴用され、奴隸にされていたというのが「全歴史」です。

13,000人以上の捕虜の奴隸労働者が、日本のユネスコの産業遺産やその近くで働いていました。その捕虜の中にはオランダ人4385人、イギリス人3357人（以上の名簿には多数のアイルランド人、インド人、マレー人、中国人が記載されています）、アメリカ人3023人、オーストラリア人1207人、カナダ人358人、インド人133人、ニュージーランド人5人、中国人22人、ポルトガル人9人、ノルウェー人6人、チェコ人2人、南アフリカ人2人、アラビア人2人、マレー人2人がいました。

さらに、長崎と八幡の工業地帯の運営に欠かせなかつたのが、近隣の門司港と長崎港です。両港には約3万5,000人の連合軍捕虜が入港し、そのうち約1万1,000人がアメリカ人でした。そして7,000人以上の連合軍捕虜が、文字通りの地獄船で日本に向かう途中で死亡し、さらに3,500人が日本で死亡し、その25%が到着後30日以内に死亡したのです。

戦争末期、1945年7月にひとたび米海軍が海岸線に接近できるようになると、釜石の工業地帯は真っ先に艦砲射撃されました。この砲撃で米英（**訳注：正しくは米・英・蘭・NZ**）の捕虜が犠牲になりました。この場所は捕虜の歴史において特に重要な意味を持っています。

### 東京の産業遺産情報センター

新しい東京の情報センターを訪れた日本人の友人や、私が読んだ日本語の資料によると、捕虜については言及されていないようです。このセンターは総務省の敷地内にある統計センターの別館にあり、3つの暗い部屋で構成されていると理解しています。東京の観光地からは遠く離れています。展示や資料館は予約しないと見ることができません（**訳注：コロナウィルス感染防止対策のため**）。

ここには「第二次世界大戦中の労働現場での産業労働に関する情報」にアクセスするために、「閲覧コーナーやレンズカウンターのほか、書棚や各種デジタル機器」が用意されています。捕虜に関する日本語や英語の書籍や資料はないようです。ユネスコの世界遺産に関する捕虜収容所での残虐行為や飢餓を生き抜いた体験を綴った手記は数多くあります。『バターン 遠い道のりの先に（教科書に書かれたかった戦争）』[<https://tinyurl.com/e6xcbysr>]や『元アメリカ兵捕虜との和解：もうひとつの日米戦史』[<https://tinyurl.com/du9m3bx2>]など、日本語に翻訳されたものもあります。

### 参加すべき関係者

ユネスコの目標である日本の産業遺跡の「顕著な普遍的価値」を達成するためには、すべての関係者と関連コミュニティが説明戦略の作成に参加することが不可欠です。日本が実施戦略が伝わるようにするために採用した3つの原則は、「解説には、遺跡の歴史的・文化的意義に貢献したすべてのグループを考慮に入れるべきである」というものです。

日本は、自分たちの歴史の一部を担ってきたすべての人々が、「解説プログラムの制作と実施に参加し、現在進行中の保全活動に対する国民の理解と参加を促進すべきである」と述べています。日本のアメリカ人と連合軍の捕虜の場合、これは端的に申し上げて、実現しておりません。

残念なことに、日本の産業遺産の審査担当者はこの見落としに気づきませんでした。私が驚いたのは、日本の審査を担当した有償のコンサルタントが、ユネスコの承認のためにも尽力していたことです。オーストラリアのサラ・ジェーン・ブラジル氏とイギリスのバリー・ギャンブル氏は、審査した多くの場所で同胞が奴隸労働者として使役されていたことを認めなかったのは残念でなりません。

### 顕著な普遍的価値

本日のユネスコ世界遺産委員会に参加した21カ国のうち、6カ国の国民が日本本土で捕虜となり、奴隸労働者として使われていたことが、日本とアメリカの記録に残っています。これらの国は サウジアラビア、エジプト、南アフリカ、オーストラリア、ノルウェー、中国です。また、何千人もの徴用された朝鮮人や拉致された中国人が強制労働者として使われ、しばしば捕虜と一緒に働いていました。

ADBC-MSの目的は、第二次世界大戦中に日本帝国に捕らえられていたアメリカ人捕虜の歴史を保存し、教えることです。日本が企業の金属・鉱物鉱山、製鉄所、港湾でアメリカ人や連合国軍の捕虜の奴隸労働力を利用していたことは、戦時中の歴史の重要な部分であり、これらの多くの場所の歴史の重要な特徴でもあります。

私たちは、日本が捕虜の奴隸労働の記録を含めることで、産業発展の「全歴史」を語ることになると納得することを願っています。

この要求は、物語の全体性を伝え、国境を越え、普遍性を強調することによって、それぞれのサイトの歴史を豊かにするものであり、合理的であると考えています。

世界遺産を訪れる多くの人々は、九州の福岡国際空港から旅を始め、イギリス、アメリカ、オランダの捕虜が最初に建設した滑走路に降り立つのですから。

お忙しい中、お時間をとっていただきありがとうございました。ご質問がございましたら、お気軽に何なりとお問い合わせください。

敬具

ADBC-MS 会長 ジャン・トンプソン

ロバート・E・トンプソン（米国海軍所属 以下3か所の捕虜収容所を体験 ビリビット、福岡第3分所、奉天、POW#2011）の娘

cc: インターナショナル

Dr. Mechtild Rössler, Director, World Heritage Centre,

c/o Ms. Laurence Duwyn-Estrade, Assistant to the Director,

Ms. Audrey Azoulay, Director-General of UNESCO,

c/o Ms. Ms. Fanny Kerever, Assistant to the Director-General,

H.E. Mr Per Egil Selvaag, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Delegation of the Kingdom of Norway to UNESCO,

H.E. Ms Megan Anderson, Ambassador, Permanent Delegation of the Commonwealth of Australia,

H.E. Mr Tebogo Seokol, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of South Africa to France, Permanent Delegation of the Republic of South Africa to UNESCO,

H.E. Mr Alaeldin Zakaria Youssef, Ambassador Permanent Delegate, Permanent Delegation of the Arab Republic of Egypt to UNESCO,

HRH Princess Haifa Al Mogrin, Ambassador, Permanent Delegate, Permanent Delegation of the Kingdom of Saudi Arabia to UNESCO

米国

カート・キャンベル 米国国家安全保障会議 大統領副補佐官兼情報太平洋担当調整官

国家安全保障会議ジャパンデスク コーリー・ハンナ氏

Shanthi Kalathil 国家安全保障会議 民主主義・人権担当調整官

リサ・ピーターソン 民主主義・人権・労働局次官補代理

ソン・キム 東アジア・太平洋局次官補代理

ロバート・メネンデス 外交委員会委員長

ジェームス・リッシュ 外交委員会ランギングメンバー

ジェフ・マークリー 外交委員会多国間国際開発・多国間機関・国際経済エネルギー環境政策小委員会委員長

トッド・ヤング 外交委員会 多国間国際開発・多国間機関・国際経済エネルギー環境政策小委員会 ランキングメンバー

下院外交委員会委員長 グレゴリー・ミークス議員

マイケル・マコール下院議員（下院外交委員会ランキング・マイノリティ議員

ホアキン・カストロ下院外交委員会委員長

国際開発・国際組織・グローバル企業の社会的影響小委員会委員長

下院外交・国際開発・国際組織・グローバル企業社会的影響小委員会 ランキング・マイノリティ・メンバー ニコル・マリオタキス議員

## ユネスコ世界遺産委員会への報告書

世界遺産委員会は日本政府に対し「明治日本の産業革命遺産」の広報施設「産業遺産情報センター」の展示の改善の勧告をすべきである

## 強制動員真相究明ネットワーク

強制動員真相究明ネットワークは日中戦争から太平洋戦争にかけて日本政府によってなされた強制労働の調査、その被害者の尊厳回復、その歴史の正しい継承をすすめる団体である。われわれは日本政府による「明治日本の産業革命遺産」の広報施設「産業遺産情報センター」の展示が、歴史否定論の影響を受け、強制労働を否定し、犠牲者を記憶しない展示になっていることを指摘し、その改善を呼びかける。

## 1 明治日本の産業革命遺産の主要施設では戦時に朝鮮人・中国人・連合軍捕虜の強制労働がなされた

日本の幕末から明治にかけての急速な近代化により、日本は朝鮮を植民地とし、中国大陆を侵略し、アジア太平洋戦争を経て、1945年の敗戦に至った。日本は侵略戦争を遂行するために総力戦体制を構築し、植民地の朝鮮・台湾から人々を労務動員した。日本には朝鮮半島から約80万人、中国大陆から約4万人、連合軍捕虜は約3万6千人が強制連行され、強制労働のなかで数多くの犠牲者がいた。

石炭産業をみれば、過酷な労働や事故によって多くの犠牲者がいた。受刑者の強制労働もなされ、無名の死者も多い。戦時中には朝鮮人・中国人・連合軍捕虜への強制労働がなされた。戦後には、三池炭鉱では1年に及ぶストライキが起きた。また450人以上が死亡、約800人がCO中毒となった大きな炭鉱事故が起きている。

明治産業革命遺産の構成資産のうち、日本製鉄八幡製鉄所、三井鉱山三池炭鉱、三菱鉱業高島炭鉱、三菱鉱業端島炭鉱、三菱重工業長崎造船所などで、朝鮮人3万人以上、中国人4000人以上、連合軍捕虜約5000人が動員された。戦時の強制連行は人道に反する罪であり、ILO専門家委員会は朝鮮人・中国人の強制労働について、強制労働に関するILO29号条約違反を指摘している。

日本政府は、明治日本の産業革命遺産について、「西洋から非西洋国家に初めて産業化の伝播が成功したこと」を示すものであるとし、「対象期間」を1910年に限り、以後の歴史を対象外とした。しかし、強制労働などの負の歴史を隠すことはできない。

日本の明治期の産業化だけを賛美する説明は、国内外から批判を受けた。そのため、日本政府は2015年の第39回世界遺産委員会で、「各サイトの歴史全体について理解できる戦略とする」、「具体的には1940年代にいくつかのサイトにおいて、その意思に反して連れて来られ、厳しい環境の下で働かされた（forced to work）多くの朝鮮半島出身者等がいたこと、また、第二次世界大戦中に日本政府としても徴用政策を実施していたことについて理解できるような措置を講じる」、「インフォメーションセンターの設置など、犠牲者を記憶にとどめるために適切な措置を説明戦略に盛り込む所存である」とステートメント<sup>1</sup>した。それによって世界遺産委員会は登録の承認を勧告したのである。

世界遺産委員会において、この遺産の解説では、歴史全体の記述をおこなうこと、そこに戦時の強制労働についても記されること、犠牲者を記憶にとどめる措置をとることが約束されたのである。しかし、日本政府はforced to workは強制労働ではないと説明するようになった。

## 2 日本政府は戦時の強制労働を否定し、犠牲者の記憶のない展示をすすめた

登録時の勧告（g）の趣旨は、明治期の「顕著な普遍的価値」が対象とする期間だけでなく、戦時の朝鮮人強制労働などの歴史も含む「全体の歴史」を「説明」するということだった（第39回世界遺産委員会決議39 COM 8B.14）。

それをふまえて日本政府は2017年に保全状況報告書を出した。その報告書の「インタープリテーション計画の概要」（p49）<sup>2</sup>では、以下の9つのステップを掲げた。（1）「全ての構成遺産で一貫した顕著な普遍的価値の共通展示」、（2）「各サイトの「歴史全体」の更新」、（3）「朝鮮人労働者を含む労働者に関する情報収集」、

(4) 「産業遺産情報センター」(東京)の設置、(5) 略、(6)人材育成研修と研修マニュアル、(7)～(9) 略。

しかし、この2017年報告書では勧告の趣旨が歪められていた。2015年ステートメントにあった「働くせた」(forced to work)の文言は、産業を「支えていた」(support)と言い換えられ、強制を示す用語を排除した。また「朝鮮人労働者の徴用政策を含む戦前・戦中・戦後の在日朝鮮人に関する調査」を実施するとし、産業労働の語を用いて強制を示す表現を採用しなかった。さらに中国人・連合軍捕虜の関する強制労働の歴史についても記載されなかった。そして、産業遺産の保全の普及啓蒙のための施設として、東京に「産業遺産情報センター」を設置するとした。九州・山口地域に多くの遺産が集中しているにも関わらず、遠く離れた東京に情報センターをつくるとしたのである。

この報告書の作成に先立って実施された「インターパリテーション監査」では、歴史の専門家や関係資産の周辺の市民団体の声などはとりあげられなかった。日本政府及び関係者と県職員やボランティアが立ち会って意見聴取はなされたが、それ以外の意見は収集されなかったのである。このような手法は、産業遺産についての「ニジニータギル憲章」、「産業ヘリテージを継承する場所、構造物、地域および景観の保全に関する ICOMOS - TICCIH 共同原則」などに反するものであった。

2017年の保全状況報告書を審査した第42回世界遺産委員会は改めて、対象期間に関わらず「歴史全体」についてインターパリテーションを行うこと、産業遺産情報センターが完成次第、インターパリテーション全体について報告すること、「関係者」との対話の継続などを勧告<sup>3</sup>した。

それに対して日本政府は2019年に保全状況報告書を出したが、その報告書の冒頭 1 エグゼクティブサマリーにおいて、「適切にインターパリテーションが実施された」、「関係者間において定期的に協議を行い、幅広い対話に努めてきた」と記載した。しかし、事前に行われたインターパリテーション監査の現地調査においては、関係遺産に関わる地域で活動する市民団体や歴史学者、NGO、そして強制労働当事者の出身国である韓国政府などとの対話はなされてはいないのである。

### 3 一般社団法人産業遺産国民会議、加藤康子専務理事による強制労働否定のプロパガンダ

一般財団法人産業遺産国民会議は2013年9月、産業革命遺産の登録推進をすすめるために設立された。設立をすすめたのは遺産登録を推進した加藤康子氏であり、この団体の専務理事となった。また加藤専務理事は世界遺産登録にあたり、2015年に内閣官房参与の地位を得て、内閣官房の中に入り込んだ。さらに加藤氏はこの遺産の保全委員会の副会長、その下のインターパリテーションワーキンググループの座長となり、内閣官房と産業遺産国民会議との関係を強めていった。

この団体のウェブサイトには、軍艦島と呼ばれる端島炭鉱に関して、「軍艦島の真実－朝鮮人徴用工の検証－」というサイトが置かれている。そこでは、元端島居住者による「朝鮮人差別はなかった」「みんな一緒に仲良く暮らした」などの証言映像を流している。また、朝鮮人強制労働に関する歴史や証言を記した著作をあげ、反論している。さらに「真実の歴史を追及する端島島民の会を応援しています」のバナーを掲げるなど、産業遺産全体ではなく端島（軍艦島）だけをクローズアップするという特異な構成となっている。元端島居住者端島島民は強制労働はなかったと証言していると宣伝し、それを以て各地域でなされて強制労働の事実自体を否定しようとしているのである。これは強制労働の歴史を否定するプロパガンダである。強制労働の歴史否定の志向を持つ加藤専務理事がこの宣伝をすすめている。

この団体は日本政府から、産業労働・インターパリテーションに関する調査研究と産業遺産情報センターの運営を受託した。2016年から19年の4年間で約5億5,600万円の調査研究費が支払われた。また2020年度には産業遺産情報センターの普及啓発広報等業務を約4億3000円で受注した。国民会議は10億円近い資金を日本政府から得て、調査研究・展示運営を独占した。

政府から委託された調査研究報告は2015年のステートメントの実現に向けて作成されるものであり、インターパリテーションの基礎となる文書である。しかし、われわれが情報公開請求したところ、日本政府はその重要な部分を不開示とした。調査研究に当たって助言を得た有識者の肩書や氏名も非公開とされている。誰からどのような助言があったのかが明らかにされない。開示された箇所を見ても、近代以降の産業労働の「全体の歴史」について系統だった調査・分析の記載はない。

2016年の報告書では強制労働された労働者と日本人との間に賃金差別はなかったとする韓国人研究者の論文が掲載されている。2017年の報告書には、端島炭鉱に関する年表、イラスト、新聞切抜きなどがあり、強制労働当事者ではない3人の元端島居住者のインタビューが収録されている。2018年の報告書では、三池炭鉱で中国人捕虜の監視をしていた元三井鉱山社員のインタビューが報告書全体の3分の1を占めて

いるが、その社員は、朝鮮人強制連行を「集団就職」であったとし、強制動員を否定している。2019年度の報告書に至っては、全425ページのうち約半分が非公開であり、公開文書からはその内容を知ることができない。これらの調査は強制労働否定のための活動とみることができる。産業遺産情報センターの管理運営について記された文書は目次さえも非公開である。センターの展示パネルの全体像や管理運営の実態を知ることができない状態が続いている。

日本政府はこの非公開の理由に「国際機関との信頼関係が損なわれるおそれ」や「利害関係者からの妨害・介入を惹起するおそれ」などをあげている。これは批判を恐れての非開示であり、非開示理由として不当である。このように産業遺産の調査研究や管理運営の実態は隠蔽され、強制労働を否定する活動がすすめられているのである。

#### 4 産業遺産センターは強制労働を否定し、見学者の人権や文化情報へのアクセス権を侵害している

2020年11月30日にユネスコに提出された「インタープリテーション戦略の実施状況についての報告」（日本政府・内閣官房）は、産業遺産国民会議による調査研究報告書に基づいて作成されたものであり、批判的な考察が求められる文書である。

「インターパリテーション戦略の実施状況についての報告」（p13）の「歴史全体」のインターパリテーションの実施に示される「各サイトの歴史全体の考察」の一覧には、強制労働の歴史の記載はない。「エリア別のインターパリテーションのあり方の検討」（p16）の項目にも取り上げられていない。「(3)旧朝鮮半島出身労働者等（朝鮮人労働者）を含む労働者に関する情報収集」（p18）に記載された情報は、この産業遺産国民会議が収集した強制労働を否定する資料である。

日本政府とその意向を受けた産業遺産国民会議による明治産業革命遺産解釈の問題点と「インターパリテーション戦略の実施状況についての報告」の問題点は、2020年に東京に設立された産業遺産情報センターに集約される形で示されている。この展示をみれば、2015年ステートメントが反故にされていることがわかる。その展示内容は、強制労働を否定し、犠牲者を記憶にとどめるものとなってはいないのである。

産業遺産情報センターは2020年6月15日から一般公開された。日本政府から運営を委託されたのは産業遺産国民会議であり、センター長は産業遺産国民会議の加藤康子専務理事である。

「ゾーン3 資料室」（p27）をみてみよう。この展示室について報告書では「このような資料の中には、第二次世界大戦中の日本政府の徴用政策について徴用の根拠となった法令や徴用された労働者への給与袋の展示パネル、戦前・戦中・戦後の厳しい生活・労働環境に関する証言映像その他幅広い関連資料や書籍が含まれており、世界遺産登録時の日本政府ステートメントを誠実に実施している」（p34）と記されている。

しかし、図16では、元端島居住者の顔写真が一面に並んでいる。強制労働を否定する証言者たちである。韓国や中国からの強制動員を証言する者の写真は含まれない。図17の「徴用関係文書を紐解く」では、朝鮮人の官斡旋、徴用による朝鮮人労務動員の資料が提示されているが、1939年からの集団募集による労務動員の文書が欠落している。1939年から45年のかけておこなわれた労務での朝鮮人強制動員の説明になっていない。図18、図27で示される証言映像はすべて元端島居住者であり、強制動員された当事者の映像は皆無である。

図30の「戦時中の三池炭鉱四山坑の思い出」は、朝鮮人強制連行は「集団就職」であり、強制労働はなかったと語る元三池炭鉱職員の青谷昭二の資料が紹介されている。三池炭鉱に動員された朝鮮人、中国人、連合軍捕虜の資料は全くない。図33は「元端島島民による戦前・戦中・戦後の生活状況に関する証言映像」であり、強制労働を否定する元端島居住者の手記が展示されている。図34は「元端島島民（在日韓国人2世）の証言パネル」であり、父が端島で働いていたが、戦時に事故が増えたため端島から転出したという鈴木文雄氏（故人）の証言を紹介している。強制動員が激しくなった時期ではない体験談をあげ、強制労働が無かったかのように印象づけている。

図35の「徴用された日本在住台湾出身者の給与に関するパネル」は長崎造船所に国内徴用された台湾出身者の給与袋である。戦時に朝鮮から長崎造船所に動員された金順吉は当時のメモなどの資料や証言を残している。かれは日本の裁判で強制労働の事実を認定されている。しかしそのような資料は展示されない。長崎造船所に動員されていた連合軍捕虜の資料も示されていない。給与支払いを示す文書を掲げて、強制労働を否定しようとするのである。

このように、ゾーン3は戦時の強制労働の歴史事実を否定する内容となり、犠牲者を記憶する展示する内容にもなっていない。

さらに問題は、情報センターの運営方式である。入館案内は「ガイド付2時間ツアー」とされ、自由観覧

が許されない（2021年2月現在、パンデミックによる緊急事態のために自由観覧状態）。また、著作権を理由に館内の写真撮影が禁止されている。世界遺産の説明施設での写真撮影は本来自由であるが、ここでは文化情報へのアクセス権が侵害されている。逆にセンター側が見学者をビデオ撮りして監視することもおこなわれている。

この情報センターが公開されると、日本や韓国のマスコミは2015年ステートメントに反するとみなして、その展示を批判した。また、日韓の市民団体65団体は「強制労働否定の展示に抗議し、強制労働被害の実態やその証言の展示を求める」という共同声明を発表した。

他方、加藤康子センター長は中国や韓国へのヘイト記事を掲げる右翼雑誌に寄稿し、そこで批判的な報道をおこなう記者や市民団体関係者の個人情報を暴露し、「反日報道」などと中傷する行為を繰り返すようになった。センター入館時に氏名を記録させ、入館者と問答しているが、センター長として知り得た内容を本人の許可も無く、雑誌に暴露したのである。これは公的施設の館長としての資質に欠ける行為である。センターのガイドが韓国批判を口走ることもある。

われわれは2020年に産業遺産情報センターの展示について、日本政府に対し、日本政府が強制労働の事実を認めること、端島だけでなく戦時に動員された被害者の証言・記録などを収集し「全体の歴史」を展示すること、韓国政府や市民団体など「関係者との対話」の場を持つこと、歴史関係学会など専門家から意見を聴取したうえで適切な展示内容とすべきこと、産業遺産国民会議への事業委託を中止することなどを求める要請書を提出した。しかしその後も全く是正されていない。そのため、2021年2月、「産業遺産情報センターの展示の改善と産業遺産国民会議によるセンターの運営委託の中止などを求める要請書」を改めて日本政府に提出した。

## 5 ユネスコの理念に合致する遺産への改善を

ユネスコの理念は憲章第1条「国際連合憲章が世界の諸人民に対して人種、性、言語又は宗教の差別なく確認している正義、法の支配、人権及び基本的自由に対する普遍的な尊重を助長するために教育、科学及び文化を通じて諸国民の間の協力を促進することによって、平和及び安全に貢献すること」に示されている。そしてユネスコは人類として後世に残すべき「顕著な普遍的価値」を有する自然・文化遺産の保護を目的として1972年に世界遺産条約をつくった。それは人類の知的精神的連帯を願っての行動である。

また、2001年ダーバン宣言が指摘するように格差・貧困・差別の問題の背景には奴隸制や植民地主義がある。このような認識をふまえれば、近代産業遺産の「顕著な普遍的価値」を考えるにあたり、産業の発展とともに生起した戦争や強制労働など様々な負の歴史にも目を向けなければならないのである。

2001年の第31回ユネスコ総会で採択された「文化的多様性に関する世界宣言」は文化的多様性の尊重を宣言した。そこでは、多元的で多様な文化的アイデンティティーを持つ民族や集団同士が共生できる文化的多様性が、現在及び将来の世代のためにも重要であると指摘されている。

近代産業遺産は産業発展の光の部分だけでなく陰の部分を抱えている。世界遺産での表現は、資本・労働・国際関係などの多様な視点で解説されるべきであり、自己中心的で不寛容なものであってはならない。多様性が示されるとともに、他の国家や集団の相互理解が得られるものでなければならない。

われわれは、明治日本の産業革命遺産でも、強制動員被害者など、産業発展のなかで犠牲となった多くの人々の声に耳を傾け、「全体の歴史」を後世に伝えることが大切であると考える。負の歴史の事実を伝えるなど、多様性が示され、その教訓を未来へと引き継ぐべきと考える。産業遺産情報センターは東アジア共同の犠牲者追悼施設の役割を持つべきであろう。われわれは、今おこなわれている産業遺産情報センターでの強制労働の否定や見学者への人権侵害の現実が変革されるべきと考える。

そのために、世界遺産委員会が日本政府に対して以下を勧告することを要請する。また、これらの問題について、世界遺産委員会が調査団を派遣し、関係するNGOなどとの意見交換の場を持つことを要請する。

1 産業遺産情報センターの展示内容を登録時の2015ステートメントに示されたものに改めること。また、その情報を全面公開すること。

2 産業遺産情報センターの展示、運営、管理について、産業遺産国民会議への委託を中止し、政府直轄、あるいは大学等の信頼できる研究機関に委託すること。

3 日本政府が、戦時の強制労働に関わる国や関係遺産地域のNGO、歴史学者など関係者との対話を進め

ること。

---

<sup>1</sup> 第39回世界遺産委員会での日本政府発言全文

議長、

日本政府を代表しこの発言を行う機会を与えていただき感謝申し上げる。

日本政府としては、本件遺産の「顕著な普遍的価値」が正当に評価され、全ての委員国の賛同を得て、コンセンサスで世界遺産登録されたことを光栄に思う。日本政府は、技術的・専門的見地から導き出されたイコモス勧告を尊重する。特に、「説明戦略」の策定に際しては、「各サイトの歴史全体について理解できる戦略とすること」との勧告に対し、真摯に対応する。

より具体的には、日本は、1940年代にいくつかのサイトにおいて、その意思に反して連れて来られ、厳しい環境の下で働かされた多くの朝鮮半島出身者等がいたこと、また、第二次世界大戦中に日本政府としても徴用政策を実施していたことについて理解できるような措置を講じる所存である。日本はインフォメーションセンターの設置など、犠牲者を記憶にとどめるために適切な措置を説明戦略に盛り込む所存である。

日本政府は、本件遺産の「顕著な普遍的価値」を理解し、世界遺産登録に向けて協力して下さったペーマー議長をはじめ、世界遺産委員会の全ての委員国、その他関係者に対し深く感謝申し上げる。

<sup>2</sup> ページ数は英語版のページ数、以下同様。

<sup>3</sup> 第42回(2018年)世界遺産委員会決議の勧告g)に関する部分の抜粋

世界遺産委員会は、

1 WHC/18/42.COM/7Bの文書を審査した上で；

2 第39回世界遺産委員会(2015年ボン)で採択された決議39COM8B.141を想起し；

3~6 略

7 インタープリテーションが全てのサイトで準備され、デジタル形式のツールが開発された一方、開設予定のインフォメーションセンターを含め更なる改善が図られる予定であることに更に留意し；

8 センターが完成され次第、インタープリテーション全体について改めて報告するよう締約国に更に要請し；

9 OUVによってカバーされている期間及びそれ以外の期間も含め、資産の歴史全体のインタープリテーションやデジタル形式のインタープリテーション資料に関する作業を引き続き行う上でインタープリテーション戦略に関する国際的なベストプラクティスを考慮に入れるよう締約国に強く促し；

10 関係者との対話を継続することを促し；(下線は真相究明ネットワークによるもの)

11 決議39COM8B.141を完全に履行するとともに、2020年の第44回世界遺産委員会による審議に付するため、2019年12月1日までに、資産の保全状況と上記の履行状況について更新した報告書を世界遺産センターに提出するよう締約国に更に要請する。